

درس سی و چهارم



واژگان درس

آشنا :	معروف	گیرنده :	المرسل اليه
اگر :	لو	امضاء :	التوقيع
پیرس :	سَل	تحويل دادن :	التسليم
آشپزخانه :	المطبخ	تحويل گرفتن :	التسلم / الإستلام
درست می کنم :	أعدّ / أصنع	بسته :	الرزمة
لیوان :	الكأس	می گیرد :	يأخذ
پستیچی :	ساعي البريد / بوسطجي	مترو :	قطار النفق
فرستنده :	المرسل		

ساختارهای گفتاری درس

باور نمی کنی؟ :	لا تُصدّق؟
چه کار می کنی؟ :	ماذا تفعل؟
اداره پست :	مركز البريد
پست سفارشی :	البريد المضمون
دفترچه کنکور :	كراسة تسجيل الاسماء للمشاركة في امتحان دخول الجامعة
نمی توانم :	لا أستطيع، / لا أقدر على
رسید پستی :	الايفال البريدي
می خواهم بفرستم :	أريد أن أرسل

صدای آشنا

صدای محسن: حسن مرا نشناختی من محسن هستم.

حسن: اما محسن که اینجا هست شما که هستید؟ شما محسن نیستید.

محسن: اگر باور نمی کنی از محسن بپرس.

حسن: این امکان ندارد.

محسن: حالا به من بگو الان داری چکار می کنی؟

حسن: ما شام می خوریم.

محسن: نه بگو ما داریم شام می خوریم.

محسن: شما دارید در کجا شام می خورید؟

حسن: ما داریم در آشپزخانه شام می خوریم.

محسن: از مادر بپرس که دارد چه کار می کند؟

حسن: مادر شما چه کار می کنید؟

مادر: من الان دارم چای درست می کنم.

حسین: من الان دارم یک لیوان آب می نوشم.

در اداره پست

حسن: به اداره پست می رویم، برای چه؟

محسن: بله اول به اداره پست یا پستخانه می رویم و بعد با مترو به موزه خواهیم رفت.

حسن: برای چه به اداره پست می رویم؟

محسن: باید برای حسین دفترچه کنکور بخرم و یک نامه سفارشی پست کنم و یک بسته را تحویل بگیرم.

حسن: نامه سفارشی یعنی چه؟

محسن: یعنی نامه ای که مأمور پست یا پستیچی به گیرنده نامه تحویل دهد و از او امضاء بگیرد.

حسن: امضاء یعنی «توقيع»؟

محسن: بله درسته گیرنده نامه یعنی کسی که نامه برای او فرستاده شده است یعنی کسی که باید نامه را بگیرد.

حسن: کسی که نامه را می گیرد، گیرنده است.

حسن: خب بعد باید یک بسته را تحویل بگیرم.

محسن: اما همه این کارها را تو باید انجام دهی.

حسن: اما من نمی توانم.

محسن: تو می توانی، تو باید بتوانی.



۱. حسن صدای چه کسی را شنید؟

۲. چرا باور نمی کرد که این صدای محسن باشد؟

۳. حسن در حال انجام چه کاری بود؟

۴. مادر چه کاری انجام می داد؟

۵. حسین چه می نوشید؟

۶. برای چه محسن و حسن به اداره پست رفتند؟

۷. چه نامه ای را می خواستند بفرستند؟

۸. چه چیزی را محسن می خواهد تحویل بگیرد؟

جمله های پر کاربرد روزمره

۱. لطفاً اینجا را امضاء کن. (رجاءاً وقّع هنا)
۲. این نامه را ارسال کنید. (أرسل هذه الرسالة.)
۳. فرستنده و گیرنده این بسته کیست؟ (مَن المرسل و المرسل اليه لهذه الرزمة؟)
۴. با پست سفارشی ارسال کنید. (أرسله بالبريد المضمون.)
۵. با پست پیشتاز فرستادم. (أرسلته بالبريد المستعجل.)

نام ها و تصاویر

نام تصاویر را زیر آن بنویسید.

تمبر - پاکت نامه - امضاء - مُهر - بسته پستی - صندوق پستی



الف. جمله های فارسی و معادل عربی آنها را به یکدیگر وصل کنید:

- | | | | |
|---------------------------------------|---|------------------------------------|---|
| ۱. آدرس فرستنده را نوشتید؟ | • | ۶. أنت قادر على النجاح. | • |
| ۲. نامه رسان بسته ها را تحویل می دهد. | • | ۷. سلمه إلى مركز البريد. | • |
| ۳. تو می توانی موفق شوی. | • | ۸. ساعي البريد يُسلم الطرود. | • |
| ۴. با مترو به دانشگاه رفتیم. | • | ۹. هل كتبت عنوان المُرسَل؟ | • |
| ۵. این را به پست تحویل بده. | • | ۱۰. ذهبنا إلى الجامعة بقطار النفق. | • |

ب. با توجه به متن، جمله های درست را مشخص کنید و جمله های غلط را تصحیح کنید:

۱. من داریم درس می خوانم. _____
۲. داشت می رفتی که دوستش را دید. _____
۳. الآن داری چه کار می کنی؟ _____
۴. نامه را دیروز پست می کنم. _____
۵. یک دفترچه کنکور برای برادرت بخر. _____
۶. آنها نامه ای ماه پیش برای ما فرستادید. _____
۷. باید زودتر به خانه برگردیم. _____
۸. ما داریم صحبت می کنیم. _____

تمرین ها

ج. واژگان را به معنای فارسی آن وصل کنید:

لیوان	•	•	مطبخ
شام	•	•	البرید
خواب دیدن	•	•	کأس
پست	•	•	احلام
گلدان	•	•	صدق
آشپزخانه	•	•	توقع
باور کن	•	•	مزهريه
امضاء	•	•	عشاء

د. متضاد کلمات زیر را پیدا کنید:

فرستنده	_____	تحويل	_____
داده	_____	فروختن	_____
ارسال	_____	گیرنده	_____
خریدن	_____	گرفتن	_____

ه. با این کلمات جمله بسازید:

۱. پست :
۲. می فرستم:
۳. دریافت کردم :
۴. گیرنده :
۵. امضاء کن :

و. با توجه به متن فیلم کلمات را مرتب کرده تا جمله کامل شود:

۱. دارم - از - مادر - می برم - من - خوشمزه - شام - لذت. _____
۲. رفتیم - یک - ارسال - پست - بسته - برای - به. _____
۳. داشتم - می دیدم - بیدار - من - که - خواب - مرا - کرد - او. _____
۴. خانواده - سر - شام - همه - نشسته - اعضاء - میز. _____
۵. می رسیم - دانشگاه - زودتر - مترو - با - به. _____

ز. این بخش از فیلم را به خوبی گوش کرده و جای خالی را با واژگان مناسب پر کنید:

- حسن: سلام، _____ .
- متصدی: سلام خیلی _____ ، بفرومائید در _____ هستم.
- حسن: خیلی ممنون می خواهم این _____ را پست _____ کنم.
- متصدی: بله حتماً. آدرس _____ و نام _____ و کد پستی ده رقمی را _____ ؟
- حسن: بله. _____ .
- متصدی: بفرومائید این هم _____ نامه شما . دیگر چه امری _____ ؟
- حسن: می خواهم یک _____ کنکور _____ .
- متصدی: بله شما به باجه سه _____ .
- حسن: خیلی ممنون _____ .

«الماضي و المضارع الملموس»

هناك نوع من الافعال في الماضي و المضارع تدل على أن الفعل على وشك الوقوع أو كان الفاعل ملابساً به عندما حدث فعل آخر.

مثلاً: كنت مشغولاً بأكل الطعام عندما دخل الضيف. (داشتم غذا می خوردم که میهمان وارد شد).
تکاد الطائرة تهبط. (هواپیما دارد می نشیند).

و في الفارسية نستخدم مشتقات داشتن (به معنى الملكية) في الماضي و المضارع لهذا النوع من الفعل.

أمثلة:

- ۱ - داشتم می رفت که به دوستش برخورد. (كان يذهب فالتقى بصديقه).
- ۲ - داشتم می خوابیدم که تلفن زنگ زد. (كنت على وشك النوم عندما رنّ الهاتف).
- ۳ - الآن دارم غذا می خورم. (أنا الآن مشغول بأكل الطعام).
- ۴ - آسمان دارد باران می بارد. (تکاد تمطر السماء).